

**FURUNO**

**MANUEL 'D'UTILISATION**

*MÉGAPHONE*

Modèle **LH-5000**

---



# REMARQUES IMPORTANTES

## Généralités

- L'utilisateur de cet appareil doit lire et suivre attentivement les descriptions de ce manuel. Toute erreur d'utilisation ou de maintenance risque d'annuler la garantie et de provoquer des blessures.
- Toute copie partielle ou intégrale du présent manuel sans l'accord écrit préalable de FURUNO est formellement interdite.
- En cas de perte ou de dégradation du présent manuel, contactez votre distributeur pour le remplacer.
- Le contenu du présent manuel et les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Les exemples d'écrans (ou illustrations) contenus dans le présent manuel peuvent différer des écrans réels. Ils dépendent de la configuration de votre système et des paramètres de votre appareil.
- Conservez soigneusement le présent manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Toute modification de cet appareil (et du logiciel) par des personnes non autorisées par FURUNO entraînera l'annulation de la garantie.
- L'entité suivante intervient en qualité d'importateur de nos produits en Europe, conformément à la DÉCISION N° 768/2008/CE.  
Nom : FURUNO EUROPE B.V.  
Adresse : Ridderhaven 19B, 2984 BT Ridderkerk, Pays-Bas
- Tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales, des marques déposées ou des marques de service appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## Mise au rebut de cet équipement

Pour mettre cet appareil au rebut, merci de vous conformer à la réglementation locale relative à l'élimination des déchets industriels. En cas de mise au rebut aux États-Unis, consultez le site de l'Electronics Industries Alliance (<http://www.eiae.org/>) pour connaître la procédure à suivre.

## Mise au rebut d'une batterie usagée

Certains appareils FURUNO contiennent une ou plusieurs batteries. Pour savoir si c'est le cas du vôtre, consultez le chapitre consacré à la maintenance. Si votre appareil contient une batterie, suivez les instructions ci-dessous. Avant la mise au rebut, recouvrez les bornes + et - de la batterie d'adhésif afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'émission de chaleur dû à un court-circuit.

### Au sein de l'Union européenne

Le symbole de poubelle barrée indique que les batteries, quel que soit leur type, ne doivent pas être jetées dans une poubelle classique, ni dans une décharge. Apportez vos batteries usagées à un site de collecte de batteries conformément à votre législation nationale et à la directive Batteries 2006/66/UE.



Cd

### Aux États-Unis

Le symbole composé de trois flèches formant un triangle indique que les batteries rechargeables Ni-Cd et à l'acide de plomb doivent être recyclées. Veuillez rapporter les batteries usagées à un site de collecte conformément à la législation locale.



Ni-Cd



Pb

### Dans les autres pays

Il n'y a pas de normes internationales pour le symbole de recyclage des batteries. Les symboles de recyclage peuvent être appelés à se multiplier au fur et à mesure que les autres pays en créent.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'installateur et l'utilisateur doivent lire les consignes de sécurité appropriées avant d'installer ou d'utiliser l'équipement.

## **AVERTISSEMENT**

Indique une situation susceptible de présenter un danger qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

## **ATTENTION**

Indique une situation susceptible de présenter un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou de gravité modérée.



Avertissement, Attention



Action interdite



Action obligatoire

## **AVERTISSEMENT**



**N'ouvrez pas l'équipement.**

Seul du personnel qualifié peut ouvrir l'équipement.



**N'essayez pas de démonter ou de modifier l'équipement.**

Un incendie, un choc électrique ou des blessures graves peuvent survenir.



**Si l'équipement émet de la fumée ou des flammes, coupez immédiatement l'alimentation.**

Un incendie ou une électrocution peut survenir si l'alimentation n'est pas coupée.



**En cas d'infiltration d'eau ou de chute d'objet dans l'équipement, coupez immédiatement l'alimentation.**

Poursuivre l'utilisation peut entraîner un incendie ou un risque d'électrocution.



**Si le fonctionnement de l'équipement vous paraît anormal, coupez immédiatement l'alimentation.**

Si l'équipement est chaud ou émet des bruits étranges, éteignez-le immédiatement et demandez conseil à votre revendeur.



**Ne manipulez pas l'équipement avec des mains mouillées.**

Un choc électrique peut survenir.



**Ne placez pas de récipients contenant des liquides sur le dessus de l'appareil.**

Un choc électrique peut survenir.

## **AVERTISSEMENT**



**Utiliser le fusible adapté.**

L'utilisation d'un fusible inapproprié peut endommager l'équipement et provoquer un incendie.



**Tenez l'équipement à l'écart de toute source de chaleur.**

La chaleur peut endommager la forme de l'équipement, faire fondre le cordon d'alimentation et provoquer un incendie ou un choc électrique.

## **ATTENTION**



**Ne branchez/débranchez pas les câbles reliés à l'unité lorsque l'équipement est sous tension.**

Ceci peut endommager l'appareil.



**Un compas magnétique placé trop près de cette unité peut subir des interférences. Pour prévenir toute interférence avec un compas magnétique, respectez les distances de sécurité de compas indiquées ci-dessous.**

	Compas standard	Compas magnétique
Mégaphone LH-5000	0.45 m	0.30 m
Haut-parleur d'interphone ISP-5000	2.25 m	1.50 m



**N'utilisez pas d'appareil haute pression pour nettoyer l'équipement.**

L'indice d'étanchéité de l'équipement est indiqué dans les caractéristiques techniques à la fin du présent manuel d'installation. Néanmoins, l'usage de nettoyeurs haute pression peut entraîner une infiltration d'eau qui endommagerait ou provoquerait une panne de l'appareil.

# Contenu

<b>Avant-propos</b> .....	<b>1</b>
<b>Configuration du système</b> .....	<b>2</b>
<b>Liste des équipements</b> .....	<b>3</b>
<b>1. Installation</b> .....	<b>5</b>
1.1 Installation du mégaphone.....	5
1.2 Installation du microphone.....	8
1.3 Installation du haut-parleur d'interphone (en option).....	9
1.4 Installation du câble d'extension (en option).....	11
1.5 Connexion du câble.....	13
1.5.1 Compréhension de l'usage du câble.....	14
1.5.2 Connexion du câble pigtail et du cordon d'alimentation....	16
1.5.3 Connexion du micro et du câble d'extension .....	18
1.5.4 Connexion du câble de masse .....	19
<b>2. Présentation des fonctions</b> .....	<b>21</b>
2.1 Commandes de produits.....	21
2.2 Mise sous/hors tension .....	22
2.3 Réglage du rétroéclairage .....	23
2.4 Réglage du contraste.....	23
2.5 Réglage du volume.....	24
2.6 Appel de tous les haut-parleurs .....	24
2.7 Appel de tous les haut-parleurs d'interphone.....	25
2.8 Appel d'un haut-parleur d'interphone spécifique .....	26
2.9 Réception d'un appel de haut-parleur d'interphone .....	27

---

2.10 Appel vocal .....	29
2.11 Signaux d'avertissement sonores .....	29
2.12 Transmission du signal auxiliaire .....	34
2.13 Réglage du mode Alarme .....	35
2.14 Réglage du mode Sirène .....	36
2.15 Réglage de la touche Beep .....	38
2.16 Changement de nom de la station Intercom .....	38
2.17 Sélection du haut-parleur.....	39
2.18 Exécution de l'autotest.....	40
2.19 Restauration des réglages par défaut.....	40
<b>3. Maintenance et dépannage .....</b>	<b>42</b>
3.1 Maintenance préventive.....	42
3.2 Remplacement du fusible .....	42
3.3 Dépannage .....	43
<b>Caractéristiques .....</b>	<b>44</b>
<b>Liste de colisage .....</b>	<b>46</b>
<b>Schémas .....</b>	<b>50</b>
<b>Informations sur l'espace de service .....</b>	<b>52</b>
<b>Interconnexion .....</b>	<b>54</b>
<b>Arborescence des menus.....</b>	<b>55</b>
<b>Modèle de montage affleurant .....</b>	<b>56</b>
<b>Déclaration CE de conformité .....</b>	<b>58</b>

# Avant-propos

Le mégaphone FURUNO LH-5000 (LH-5000) est destiné à une grande variété de navires ayant besoin en toutes circonstances d'une haute qualité de communication à bord.

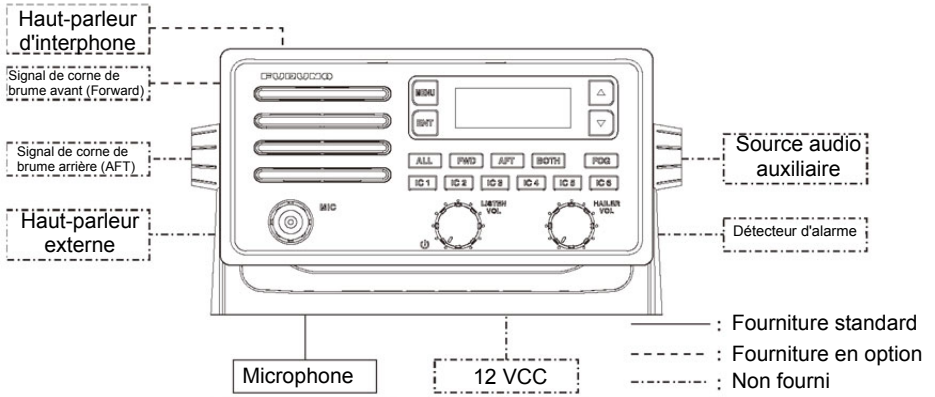
## Caractéristiques

- Fonctions haut-parleur, interphone et alarme disponibles
- Haut-parleur intégré de haute qualité
- Huit signaux d'alarme
- Entrée audio auxiliaire

## Déclaration CE

En ce qui concerne les déclarations CE, consultez notre site Web ([www.furuno.com](http://www.furuno.com)) pour de plus amples informations sur les déclarations de conformité RoHS.

# Configuration du système



# Liste des équipements

## Fourniture standard :

Pièce	Nom	Type	Qté	Remarques
Corps principal	Mégaphone	LH-5000	1	Pour plus de détails, reportez-vous à la liste de colisage
	Microphone	MIC-5000	1	
Accessoires	Support	/	1	
	Molette du support	/	2	
	Support du microphone	/	1	
Accessoires d'installation	Coussin	/	1	
	Gabarit	/	1	
	Vis taraudeuse (ST4.0 x 16)	/	3	
	Vis taraudeuse (PA4.0 x 25)	/	4	
Document	Manuel d'utilisation	/	1	
	Liste de colisage	/	1	
Pièces de rechange	Fusible (250VCA 15A)	/	2	

**Fourniture en option :**

Pièce	Nom	Type	Qté	Schéma	Remarques
Option	Haut-parleur d'interphone (avec support)	ISP-5000	1	Pour plus de détails, repor- tez-vous	Max.6
	Câble d'extension pour microphone	EX-CBL-LH 5M	1	à la liste de coli- sage	5 m

# 1. Installation

## 1.1 Installation du mégaphone

### Pour installation sur une table

**Étape 1** Placez le support à un emplacement qui facilite l'installation du mégaphone LH-5000.

**Étape 2** Fixez le support à l'aide de quatre vis.

**Étape 3** Placez le mégaphone sur le support.

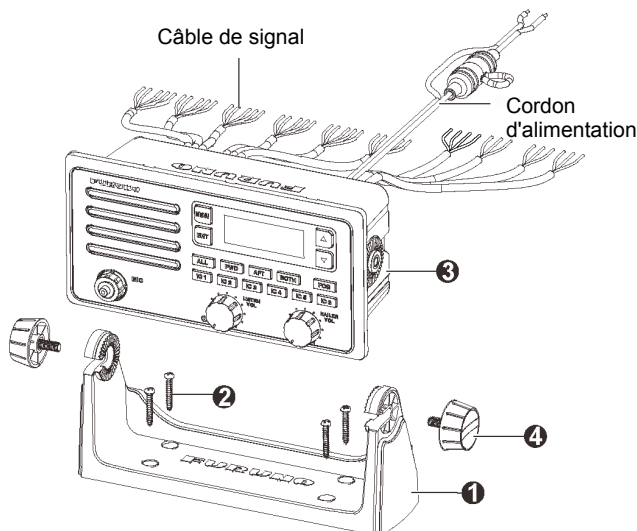
**Étape 4** Serrez les vis à bouton sur les deux côtés du support.

**Étape 5** Connectez le haut-parleur d'interphone au mégaphone à l'aide du câble de signal codé par couleur.

Vérifiez que tous les câbles de signal sont correctement branchés.

**Étape 6** Reliez le microphone au connecteur frontal de microphone du mégaphone.

**Étape 7** Raccordez correctement le cordon d'alimentation.



1	Support	3	Mégaphone
2	Vis taraudeuse (PA4.0 x 25)	4	Molette du support

### Pour montage encastré

**Étape 1** Déterminez la position des orifices d'installation conformément au modèle de marquage et percez le trou.

**Étape 2** Retirez le cadre du panneau avant.

**Étape 3** Collez le coussin à l'arrière du panneau avant à l'aide de l'adhésif double face présent sur ce coussin.

**Étape 4** Connectez le haut-parleur d'interphone au mégaphone à l'aide du câble de signal codé par couleur.

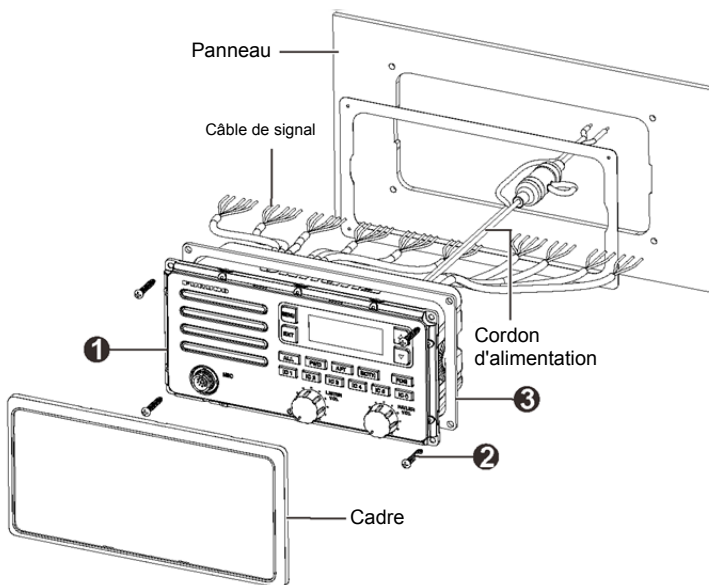
Vérifiez que tous les câbles de signal sont correctement branchés.

**Étape 5** Placez le mégaphone LH-5000 dans le trou et fixez-le à l'aide de quatre vis.

**Étape 6** Reliez le microphone au connecteur frontal de microphone du mégaphone.

**Étape 7** Raccordez correctement le cordon d'alimentation.

**Étape 8** Montez le cadre.



1	Mégaphone	3	Coussin
2	Vis taraudeuse (PA4.0 x 25)	\	\

## Remarque

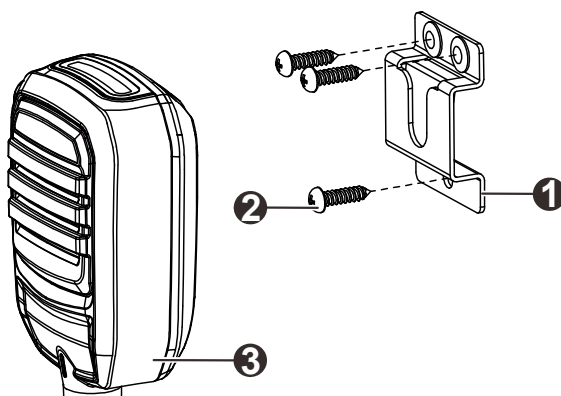
Recouvrez les câbles non utilisés d'adhésif afin de prévenir les courts-circuits.

## 1.2 Installation du microphone

**Étape 1** Choisissez un emplacement où il est facile d'installer le support.

**Étape 2** Fixez le support à l'aide de trois vis.

**Étape 3** Placez le microphone sur le support.



1	Support du microphone	3	Microphone
2	Vis taraudeuse (ST4.0 x 16)	\	\

## 1.3 Installation du haut-parleur d'interphone (en option)

### Pour installation sur une table

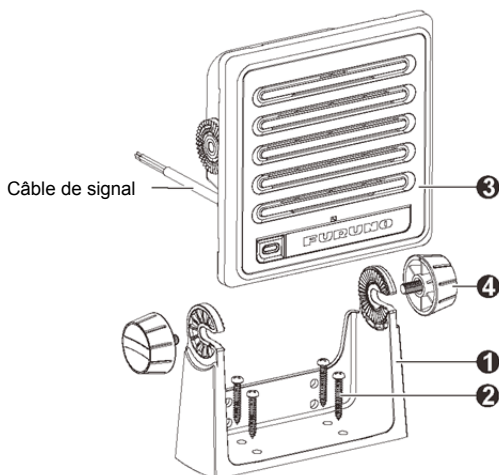
**Étape 1** Placez le support à un emplacement qui facilite l'installation du haut-parleur d'interphone.

**Étape 2** Fixez le support à l'aide de quatre vis.

**Étape 3** Installez le haut-parleur d'interphone sur le support.

**Étape 4** Serrez les vis à bouton sur les deux côtés du support.

**Étape 5** Connectez le câble de signal.



1	Support	3	Haut-parleur d'interphone
2	Vis taraudeuse (PA4.0 x 25)	4	Molette du support

## **Pour montage encastré**

**Étape 1** Déterminez la position des orifices d'installation conformément au modèle de marquage et percez le trou.

**Étape 2** Retirez le cadre du panneau avant.

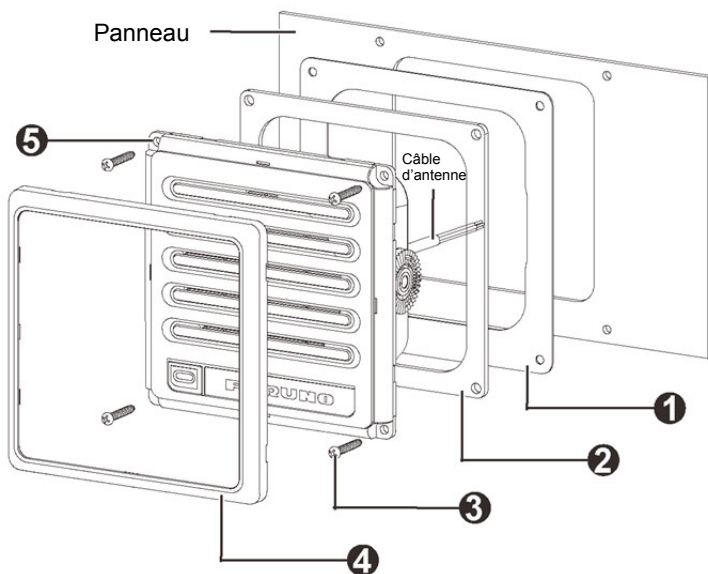
**Étape 3** Collez le coussin à l'arrière du panneau avant à l'aide de l'adhésif double face présent sur ce coussin.

**Étape 4** Placez le haut-parleur d'interphone dans le trou et fixez-le à l'aide de quatre vis.

**Étape 5** Connectez le haut-parleur d'interphone au mégaphone à l'aide du câble de signal codé par couleur.

Vérifiez que tous les câbles de signal sont correctement branchés.

**Étape 6** Montez le cadre.



1	Gabarit	4	Cadre
2	Coussin	5	Haut-parleur d'interphone
3	Vis taraudeuse (PA4.0 x 25)	\	\

## 1.4 Installation du câble d'extension (en option)

### Pour montage mural

**Étape 1** Percez un trou rond ou carré dans le panneau du bateau.

Le diamètre du trou doit se situer entre 20 et 25 mm.

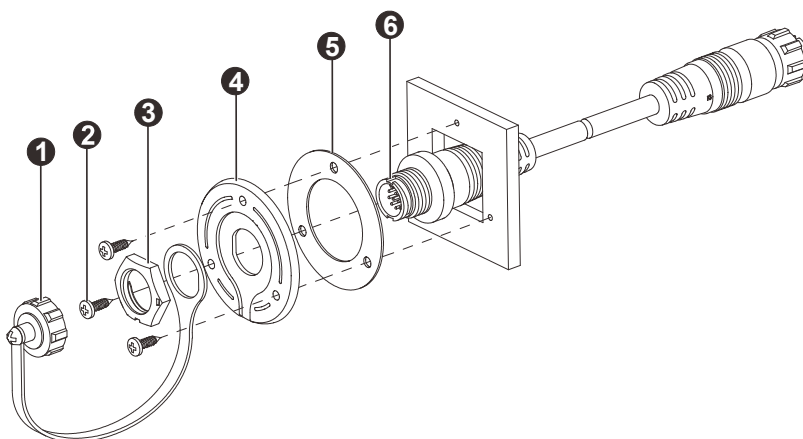
**Étape 2** Faites passer le câble d'extension à travers le trou.

**Étape 3** Placez, dans l'ordre, le joint d'étanchéité, le porte-câble et le capot étanche autour du câble d'extension.

**Étape 4** Serrez l'écrou.

**Étape 5** Serrez les trois vis.

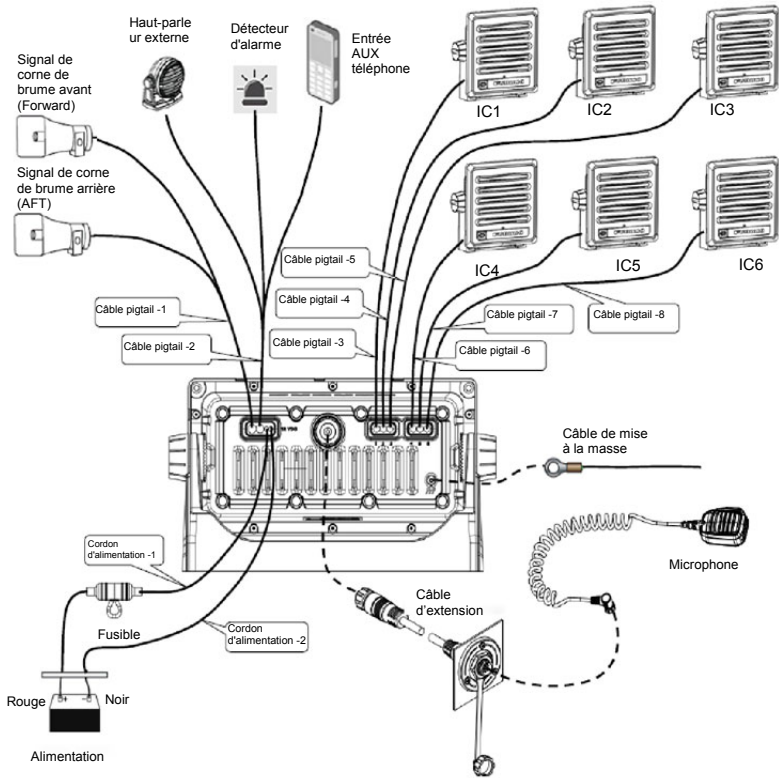
**Étape 6** Placez le capot sur le câble d'extension et fixez-le bien.



1	Capot étanche	4	Porte-câble
2	Vis taraudeuse (PA3.0 x 10)	5	Joint d'étanchéité
3	Écrou	6	Câble d'extension

# 1.5 Connexion du câble

Le schéma suivant montre comment connecter le câble.



## 1.5.1 Compréhension de l'usage du câble

Avant de brancher le câble, il est conseillé de savoir ce que chaque câble met en relation.

- Pour le câble pigtail-1

Couleur de fil	Fonction	Remarque
MAUVE	FWD+ (Avant +)	Sortie signal de corne de brume avant (+)
GRIS	FWD- (Avant)	Sortie signal de corne de brume avant (-)
MARRON	Masse du châssis	Masse châssis signal de corne de brume avant
MAUVE	AFT+ (Arrière+)	Sortie signal de corne de brume arrière (+)
GRIS	AFT-	Sortie signal de corne de brume arrière (-)
MARRON	Masse du châssis	Masse châssis de signal de corne de brume arrière

- Pour le câble pigtail-2

Couleur de fil	Fonction	Remarque
MAUVE	EXT SPK+ (HP EXT+)	Sortie haut-parleur externe (+)
GRIS	EXT SPK - (HP EXT-)	Sortie haut-parleur externe (-)
MARRON	Masse du châssis	Masse châssis haut-parleur externe
ROUGE	ALM	Entrée signal d'alarme

Couleur de fil	Fonction	Remarque
BLANC	GND ALM	Masse signal d'alarme
JAUNE	AUX	Entrée signal auxiliaire
VERT	GND AUX	Masse signal auxiliaire

- Pour le câble pig-tail-3 à 8

Couleur de fil	Fonction	Remarque
MAUVE	HP+	Sortie haut-parleur d'interphone (+)
GRIS	HP-	Sortie haut-parleur d'interphone (-)
MARRON	Masse du châssis	Masse châssis haut-parleur d'interphone
VERT	CALL	Entrée signal d'appel
BLANC	GND	Masse signal d'appel

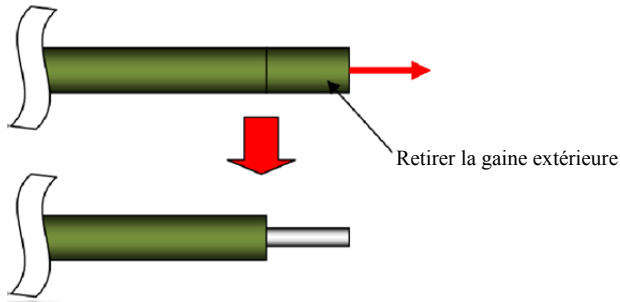
- Pour cordon d'alimentation-1 à 2

Couleur de fil	Fonction	Remarque
ROUGE	DC_IN(+) (CC_ENT(+))	Entrée alimentation CC (+) 12VCC
NOIR	DC_IN(-) (CC_ENT(-))	Sortie alimentation CC (-)

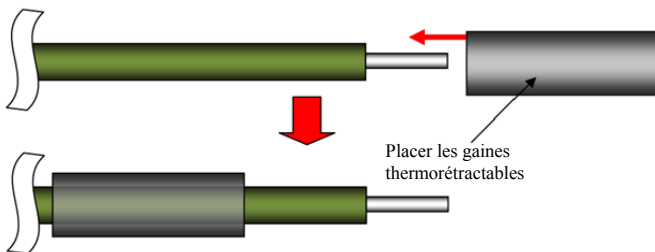
## 1.5.2 Connexion du câble pigtail et du cordon d'alimentation

Le câble pigtail et le cordon d'alimentation se connectent de la même manière.

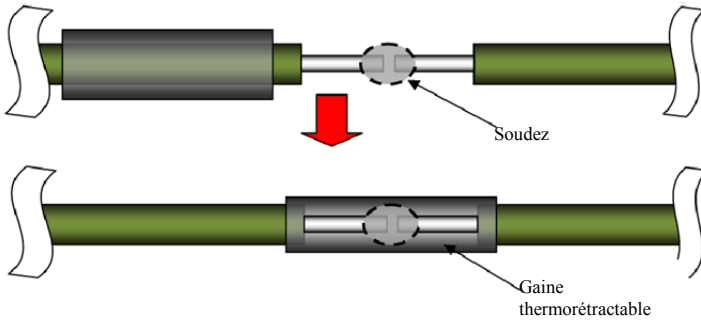
**Étape 1** Retirez la gaine extérieure à l'une des extrémités du câble de l'unité.



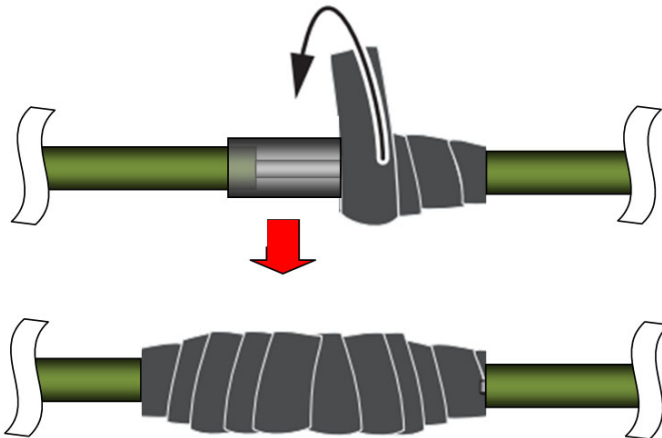
**Étape 2** En vous reportant à la figure ci-dessous, placez les gaines thermorétractables sur les câbles, puis soudez le point de connexion.



**Étape 3** Déplacez les gaines thermorétractables sur la connexion soudée, puis chauffez les gaines.

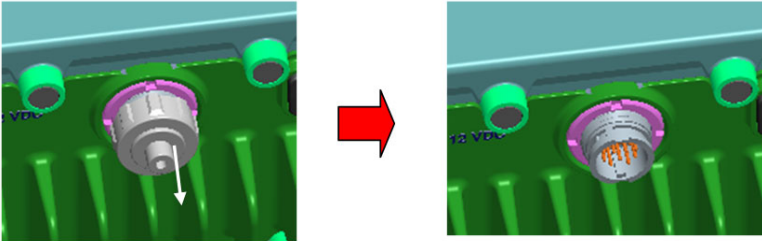


**Étape 4** Fixez les câbles à l'aide du ruban adhésif isolant.

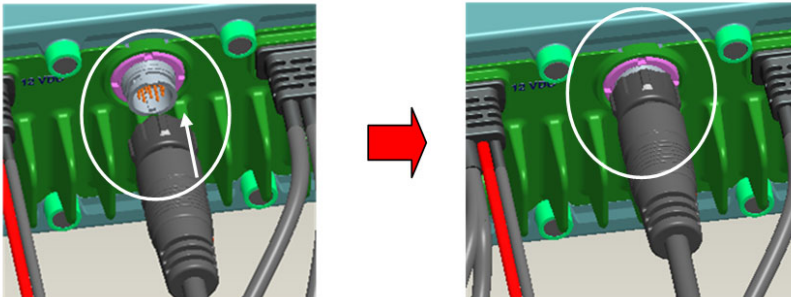


### 1.5.3 Connexion du micro et du câble d'extension

**Étape 1** Retirez le capot protecteur du connecteur arrière de microphone.

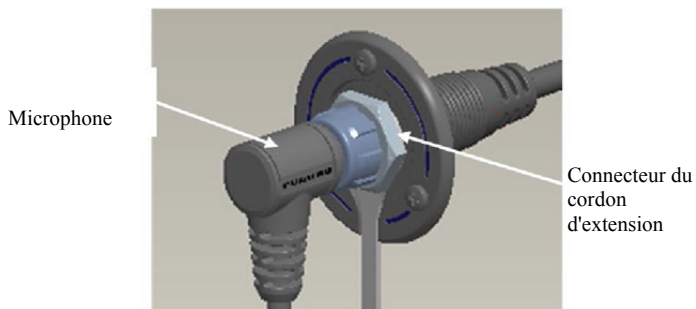


**Étape 2** Branchez solidement l'une des extrémités du câble d'extension sur le connecteur de l'unité.



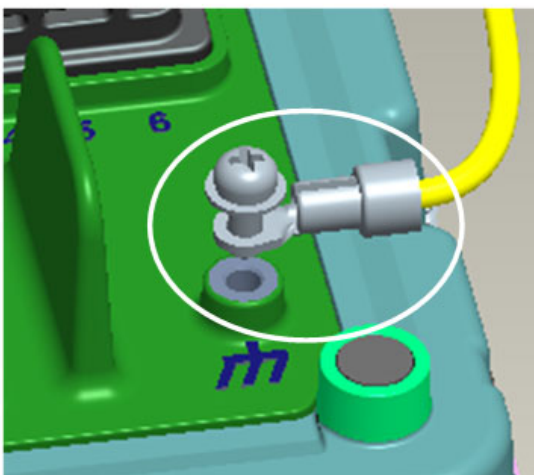
**Étape 3** Fixez l'autre extrémité du câble sur le panneau.

**Étape 4** Branchez le micro sur le connecteur du câble d'extension.

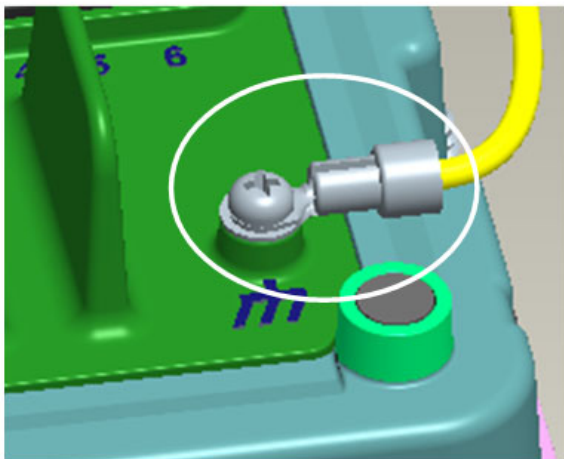


## 1.5.4 Connexion du câble de masse

**Étape 1** Desserrez la vis située à l'arrière de l'unité.



**Étape 2** Placez le fil de masse sur la vis.

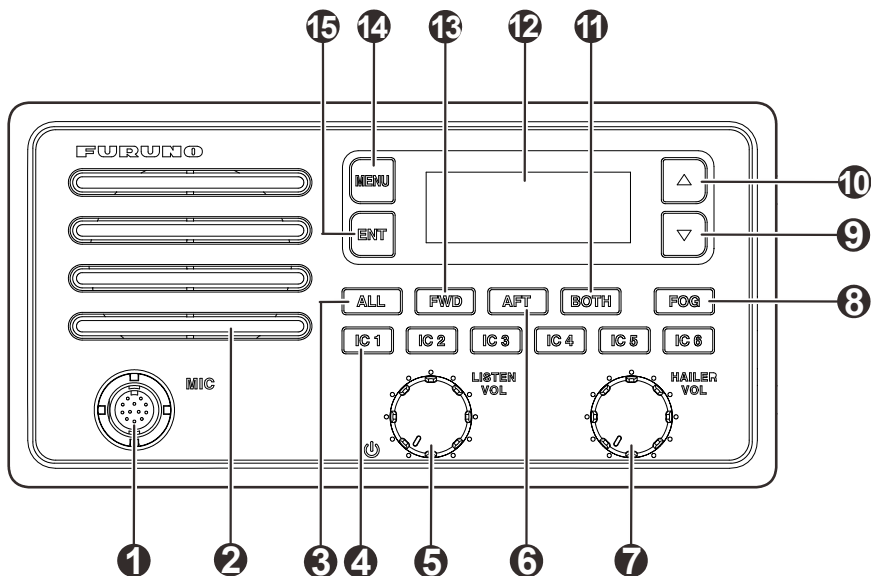


**Étape 3** Resserrez de nouveau la vis.

# 2. Présentation des fonctions

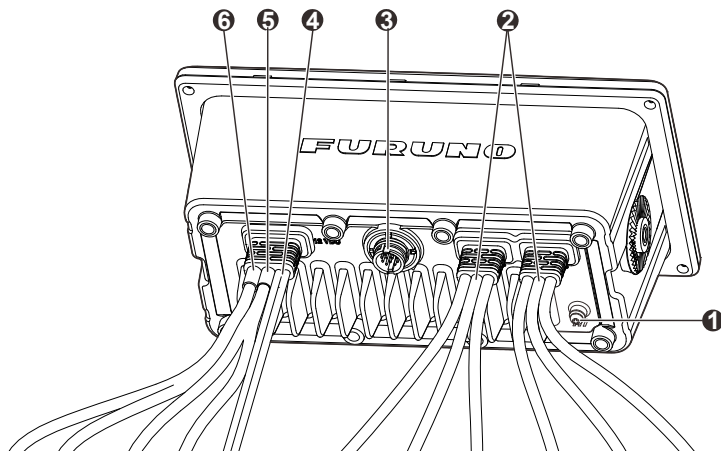
## 2.1 Commandes de produits

### Panneau avant



N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Connecteur frontal de microphone	9	Touche Bas
2	Haut-parleur	10	Touche Haut
3	Touche ALL (TOUS)	11	Touche Both (Les deux)
4	Touches de sélection de l'interphone (IC1 à IC6)	12	LCD
5	Listen Volume Control/Power On-Off (Volume d'écoute/Mise sous tension-hors tension)	13	Touche Forward (Avant)
6	Touche AFT (Arrière)	14	Touche Menu
7	Volume du mégaphone	15	Touche Entrée
8	Touche Fog (Brouillard)	/	/

## Panneau arrière



N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Prise de masse	4	Entrée d'alimentation CC
2	Câble d'antenne haut-parleur IC (IC1 à IC6)	5	Haut-parleur externe/Alarme/ Câble de signal AUX
3	Connecteur arrière de microphone	6	Câble de haut-parleur du mégaphone

## 2.2 Mise sous/hors tension

Pour mettre le LH-5000 sous tension, faites tourner le sélecteur **Listen Volume Control/Power On-Off** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour mettre le LH-5000 hors tension, faites tourner le sélecteur **Listen Volume Control/Power On-Off** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

## 2.3 Réglage du rétroéclairage

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **ENT** pour afficher l'interface « DIMMER » (Éclairage).

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour augmenter ou diminuer la luminosité des touches sur le panneau avant.

**Étape 4** Appuyez sur la touche **ENT** pour confirmer vos paramètres.



Si vous ne réglez pas la luminosité dans les 60 secondes, le LH-5000 revient automatiquement au mode précédent.

## 2.4 Réglage du contraste

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « CONTRAST », puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour augmenter ou diminuer le contraste de l'écran.

**Étape 4** Appuyez sur la touche **ENT** pour confirmer vos paramètres.

## 2.5 Réglage du volume

Pour régler le volume du haut-parleur interne ou externe, faites tourner le sélecteur **Listen Volume Control** (Volume d'écoute).

Pour régler le volume du haut-parleur interne ou celui du signal de corne de brume, faites tourner le sélecteur **Hailer Volume Control** (Volume du mégaphone).

## 2.6 Appel de tous les haut-parleurs

L'ensemble des haut-parleurs comprend les six haut-parleurs d'interphone et les deux haut-parleurs du signal de corne de brume.

**Étape 1** Appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) du panneau avant.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 2** Maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée, puis parlez dans le micro.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

## 2.7 Appel de tous les haut-parleurs d'interphone

L'ensemble des haut-parleurs d'interphone comprend les six haut-parleurs IC 1, IC 2, IC 3, IC 4, IC 5 et IC 6.

**Étape 1** Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau avant, allant de **IC1** à **IC6**, puis maintenez-la enfoncée.

Toutes les touches d'**IC1** à **IC6** s'allument en rouge et les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 2** Maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée, puis parlez dans le micro.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



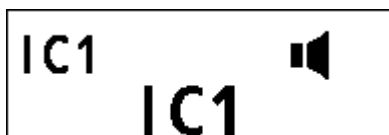
**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

**Étape 4** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil.

## 2.8 Appel d'un haut-parleur d'interphone spécifique

**Étape 1** Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau allant d'IC1 à IC6.

La touche sélectionnée s'allume en rouge et une brève tonalité retentit du haut-parleur d'interphone correspondant. Les informations suivantes s'affichent en outre à l'écran.

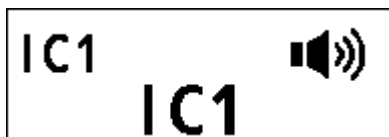


### Remarque

Le nom du haut-parleur d'interphone apparaît sur la ligne inférieure de l'écran LCD. Pour changer ce nom, reportez-vous à la rubrique « 2.16 Renaming the Intercom Station » (Changement de nom de la station Intercom).

**Étape 2** Maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée, puis parlez dans le micro.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

**Étape 4** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil, ou appuyez sur la touche que vous avez précédemment sélectionnée (IC1 à IC6) pour revenir au mode précédent.

## 2.9 Réception d'un appel de haut-parleur d'interphone

Lorsqu'un ou plusieurs appels arrivent d'un haut-parleur d'interphone, vous pouvez recevoir chacun de ces appels manuellement ou automatiquement. S'il s'agit d'un seul appel, le numéro et le nom IC clignotent à l'écran. S'il s'agit de plusieurs appels, le nom et le numéro IC s'affichent à tour de rôle toutes les quatre secondes.

### Réception automatique d'un appel de haut-parleur unique en mode ALL (TOUS) seulement

**Étape 1** Maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée pour répondre à l'appel en mode **ALL (TOUS)**.

Le LH-5000 commute automatiquement sur le haut-parleur d'interphone.

**Étape 2** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL (TOUS)** pour revenir à l'écran d'accueil, ou appuyez sur la touche que vous avez précédemment sélectionnée (**IC1 à IC6**) pour revenir au mode précédent.

### Réception automatique des appels de plusieurs haut-parleurs

Lorsque plusieurs appels entrants arrivent simultanément, le LH-5000 les traite individuellement dans l'ordre croissant du numéro de station Intercom. Par exemple, si le LH-5000 reçoit les appels d'IC1 et d'IC5 en même temps, il traite d'abord l'appel d'IC1 et ensuite celui d'IC5.

**Étape 1** Sur l'écran d'accueil, appuyez sur la touche **PTT** du micro et maintenez-la enfoncée pour répondre à l'appel.

Le LH-5000 reçoit automatiquement l'appel du haut-parleur dont le numéro est le plus petit.

**Étape 2** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil.

**Étape 3** Appuyez une nouvelle fois sur la touche **PTT** du micro en la maintenant enfoncée.

Le LH-5000 reçoit automatiquement l'appel d'un autre haut-parleur dont le numéro est le plus petit.

**Étape 4** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil, ou appuyez sur la touche que vous avez précédemment sélectionnée (**IC1 à IC6**) pour revenir au mode précédent.

## **Réception manuelle d'un appel d'une station unique**

**Étape 1** Appuyez sur la touche sélectionnée (d'IC1 à IC6) et maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée pour répondre à l'appel.

Vous ne pouvez lancer cette fonction qu'en mode ALL (TOUS).

**Étape 2** Relâchez la touche **PTT** du micro pour la réception.

**Étape 3** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil, ou appuyez sur la touche que vous avez précédemment sélectionnée (**IC1 à IC6**) pour revenir au mode précédent.

## 2.10 Appel vocal

**Étape 1** Appuyez sur **AFT** (Arrière), **FWD** (Avant) ou **BOTH** (Les deux) pour sélectionner le ou les haut-parleurs du signal de corne de brume.

Si, par exemple, vous appuyez sur la touche **FWD**, cette touche s'allume en rouge et les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 2** Maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée, puis parlez dans le micro.



**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

Le(s) haut-parleur(s) fonctionne(nt) comme des microphones.

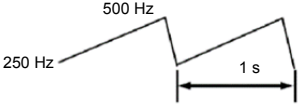
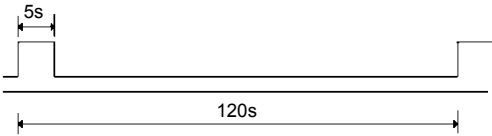
**Étape 4** Lorsque vous avez fini de parler, appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) pour revenir à l'écran d'accueil.

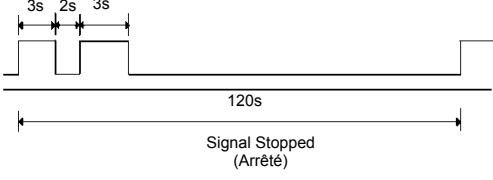
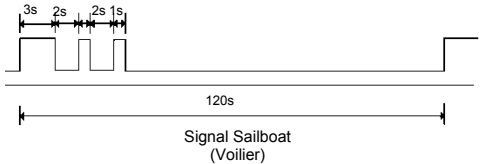
## 2.11 Signaux d'avertissement sonores

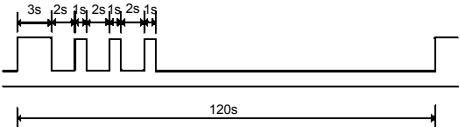
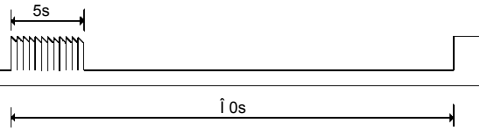
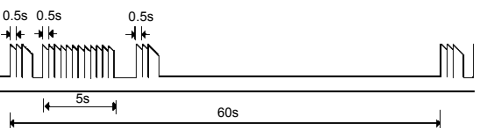
Le LH-5000 peut émettre huit signaux d'avertissement : « Manual » (manuel), « Yelp » (appel d'urgence), « Underway » (en route), « Stopped » (arrêté), « Sailboat » (voilier), « Towed » (remorqué), « Anchored » (mouillage) et « Aground » (échoué). Les signaux « manual » et « yelp » retentissent lorsque vous maintenez la touche **PTT** du microphone enfoncée. Les signaux d'avertissement restants sont toutefois émis lorsque vous appuyez sur la touche

ENT du panneau avant.

Le tableau répertorie les fonctions de chaque signal d'avertissement :

Signal d'avertissement	Fonction	Remarques
Manual (Manuel)	Pour les passages de bateaux.	La durée et le minutage des coups de corne de brume se contrôlent en maintenant enfoncée la touche <b>PTT</b> du microphone.
Yelp (Appel d'urgence)	Pour la sirène d'urgence.	 <p style="text-align: center;">Signal Yelp</p>
Underway (En route)	Pour les navires à moteur faisant route.	<p>Un coup de corne de brume de 5 secondes toutes les 120 secondes.</p>  <p style="text-align: center;">Signal Underway (En route)</p>
Arrêté	Pour les navires à moteur qui sont stationnaires.	Deux coups de corne de brume de 3 secondes, avec un intervalle de 2 secondes entre chaque coup, répétés toutes les 120 secondes.

Signal d'aver-tissement	Fonction	Remarques
		
Voilier	<p>Pour les voiliers, les remorqueurs et les bateaux haleurs faisant route.</p>	<p>Un coup de corne de brume de 3 secondes, suivi d'un intervalle de 2 secondes, d'un coup de corne de brume d'1 seconde, d'un intervalle de 2 secondes et d'un coup de corne de brume d'1 seconde. Répété toutes les 120 secondes.</p> 
Towed (remorqué)	<p>Pour les navires remorqués.</p>	<p>Un coup de corne de brume de 3 secondes suivi d'un intervalle de 2 secondes, d'un coup de corne de brume d'1 seconde, d'un intervalle de 2 secondes, d'un coup de corne de brume d'1 seconde, d'un intervalle de 2 secondes et d'un coup de corne de brume d'1 seconde. Répété toutes les 120 secondes.</p>

Signal d'avertissement	Fonction	Remarques
		 <p style="text-align: center;">Signal Towed (Remorqué)</p>
Anchored (Mouillage)	Pour les navires ancrés.	<p>Une sonnerie rapide retentit pendant environ 5 secondes et se répète au bout de 60 secondes.</p>  <p style="text-align: center;">Signal Anchored (Mouillage)</p>
Aground (échoué)	Pour les navires échoués.	<p>Deux sonneries de 0,5 seconde, une sonnerie de 1,5 seconde suivie d'une sonnerie rapide d'environ 5 secondes, suivie de deux sonneries de 0,5 seconde et d'une sonnerie de 1,5 seconde. Répétées toutes les 60 secondes.</p>  <p style="text-align: center;">Signal Aground (Échoué)</p>

## Envoi manuel d'un signal d'avertissement

**Étape 1** Appuyez sur la touche **FOG** du panneau avant.

La touche **FOG** clignote en rouge.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « MANUAL » ou « YELP ».

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



La touche FOG commence à clignoter.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **PTT** du micro en la maintenant enfoncée.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



Le LH-5000 arrête d'émettre le signal d'avertissement jusqu'à ce que la touche **PTT** soit relâchée.

## Envoi automatique d'un signal d'avertissement

**Étape 1** Appuyez sur la touche **FOG** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Bas** pour sélectionner « UNDERWAY ».

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**Étape 3** Appuyez sur la touche **ENT** du panneau avant pour activer le signal d'avertissement automatique.

La touche FOG s'allume en rouge et les informations suivantes s'affichent à l'écran.



## 2.12 Transmission du signal auxiliaire

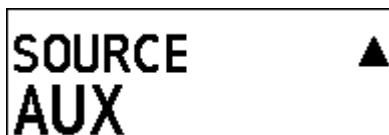
**Étape 1** Appuyez sur la touche **ALL** (TOUS) du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « SOURCE » sur l'écran, puis appuyez sur la touche **ENT**.



**Étape 4** Appuyez sur la touche **Bas** pour sélectionner « AUX », puis appuyez sur la touche **ENT**.



En mode AUX, tous les haut-parleurs de l'interphone émettent le signal de la source externe, telle qu'un lecteur audio, etc.

## 2.13 Réglage du mode Alarme

Le LH-5000 fonctionne comme une alarme antivol en connectant un interrupteur externe aux bornes ALARM du panneau arrière. Lorsque le mode Alarme est activé, les deux haut-parleurs de corne de brume sont automatiquement sélectionnés. Si une alarme est déclenchée, le LH-5000 émet l'alerte pendant deux minutes et s'arrête pendant cinq minutes en cycle.

### Activation du mode Alarme

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « ALARM », puis appuyez sur la touche **ENT**.



**Étape 3** Appuyez sur la touche **Bas** pour sélectionner « ON », puis appuyez sur la touche **ENT**.



La touche **BOTH** s'allume en rouge toutes les quatre secondes et les informations suivantes s'affichent à l'écran. Le compte à rebours va démarrer.

A rectangular box with a black border containing the text "ALARM START" in a bold, sans-serif font, with "5:00" below it in a larger, bold, sans-serif font.

Au bout de cinq minutes, le LH-5000 passe en mode « STAND BY » (VEILLE). Il émet ensuite une tonalité d'alarme puissante pendant deux minutes, puis s'arrête pendant cinq minutes. Ce cycle se répète continuellement.

Les informations suivantes s'affichent en outre à l'écran.

A rectangular box with a black border containing the text "ALARM MODE" in a bold, sans-serif font, with "ACTIVE" below it in a larger, bold, sans-serif font.

## Désactivation du mode Alarme

Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau avant, excepté **ENT**, **Haut** ou **Bas**, pour quitter le mode Alarme.

## 2.14 Réglage du mode Sirène

En mode sirène, le LH-5000 émet un signal d'avertissement tel que YELP par le biais des deux haut-parleurs de corne de brume, afin d'avertir les navires à proximité de votre présence et de votre statut. Pour interrompre le signal d'avertissement maintenez la touche **PTT** du micro enfoncée et parlez dans celui-ci.

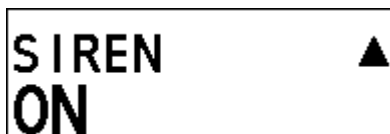
Vous pouvez communiquer avec les haut-parleurs de l'interphone en mode sirène en choisissant l'un d'entre eux.

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « SIREN », puis appuyez sur la touche **ENT**.



**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « ON » ou « OFF », puis appuyez sur la touche **ENT**.



- Si vous choisissez ON : le LH-5000 émet le signal d'avertissement.
- Si vous choisissez OFF : le LH-5000 n'émet pas le signal d'avertissement.

### **Communication avec un haut-parleur d'interphone donné en mode Sirène**

**Étape 1** Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau avant, allant d'**IC1** à **IC6**.  
Une brève tonalité est émise par le haut-parleur d'interphone sélectionné et les informations correspondantes apparaissent à l'écran.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **PTT** du micro, puis parlez dans celui-ci.

**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

**Étape 4** Une fois votre conversation terminée, appuyez sur la touche que vous avez sélectionnée, d'**IC1** à **IC6**, pour revenir à l'écran d'accueil.

## Communiquer avec tous les haut-parleurs d'interphone en mode Sirène

**Étape 1** Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau avant, allant de **IC1** à **IC6**, puis maintenez-la enfoncée pendant deux secondes.

Toutes les touches d'IC1 à IC6 s'allument en rouge et une courte sonnerie est émise par tous les haut-parleurs de l'interphone.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **PTT** du micro, puis parlez dans celui-ci.

**Étape 3** Relâchez la touche **PTT** pour la réception.

## 2.15 Réglage de la touche Beep

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « KEY BEEP », puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « ON » ou « OFF », puis appuyez sur la touche **ENT**.

- Si vous choisissez ON : vous entendez le bip lorsque vous appuyez sur la touche du panneau avant.
- Si vous choisissez OFF : vous n'entendez aucun bip lorsque vous appuyez sur la touche du panneau avant.

## 2.16 Changement de nom de la station Intercom

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « RENAME IC », puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner la station Intercom à modifier, puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 4** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour faire basculer le caractère à la position du curseur (c'est-à-dire une lettre, un chiffre, un tiret ou une espace), puis appuyez sur la touche **ENT** pour confirmer votre sélection.



**Étape 5** Appuyez sur la touche **ENT** pour déplacer la position du curseur vers la droite, puis répétez l'étape 4 pour changer chaque caractère.

**Étape 6** Appuyez sur la touche **MENU** pour terminer.

Pour afficher la modification, appuyez sur n'importe quelle touche allant d'IC1 à IC6.

## 2.17 Sélection du haut-parleur

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « SPEAKER », puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « INTERNAL » ou « EXTERNAL », puis appuyez sur la touche **ENT**.

- **INTERNAL** : le haut-parleur interne est employé.

- **EXTERNAL** : le haut-parleur externe est employé.

## 2.18 Exécution de l'autotest

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « SELFTEST », puis appuyez sur la touche **ENT**.

**Étape 3** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « EEPROM » ou « SW VER. » (VERSION LOGICIEL), puis appuyez sur la touche **ENT**.

- **EEPROM** : le système teste si l'EEPROM fonctionne correctement.
- **SW VER.** : la version du logiciel s'affiche.

## 2.19 Restauration des réglages par défaut

**Étape 1** Appuyez sur la touche **MENU** du panneau avant.

**Étape 2** Appuyez sur la touche **Haut** ou **Bas** pour sélectionner « RESET ALL », puis appuyez sur la touche **ENT**.

Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



**IF OK.  
PRESS ENT**

**Étape 3** Appuyez sur la touche **ENT**.

Tous vos paramètres personnalisés, tels que le rétroéclairage des touches, sont restaurés dans leurs réglages d'usine.

Le tableau ci-dessous répertorie les réglages d'usine.

N°	Fonction	Réglage par défaut
1	ECLAIRAGE	Niveau 3
2	CONTRAST	Niveau 3
3	SOURCE	MIC
4	ALARM	OFF (ARRÊT)
5	SIREN (SIRÈNE)	OFF (ARRÊT)
6	TOUCHE BEEP	ON
7	RENAME IC (RENOMMER IC)	Nom IC1 : IC1
		Nom IC2 : IC2
		Nom IC3 : IC3
		Nom IC4 : IC4
		Nom IC5 : IC5
		Nom IC6 : IC6
8	HAUT-PARLEUR	INTERNE

## 3. Maintenance et dépannage

### 3.1 Maintenance préventive

#### Entretien du produit

Effectuez chaque mois les tâches suivantes.

- Vérifiez tous les câbles. Si un câble est endommagé, remplacez-le en temps voulu.
- Vérifiez les connexions. Resserrez le câble si nécessaire.
- Mesurez la tension d'entrée pour vous assurer qu'elle se situe dans les limites de tension nominale (10,8 - 15,6 V CC).

#### Nettoyage du produit

- Nettoyez régulièrement la poussière et les particules fines sur la surface du produit, ainsi que la pièce de chargement, avec un chiffon propre et sec non pelucheux ou une brosse.
- N'utilisez pas de préparations chimiques telles que détachants, alcool, aérosols ou préparations à base d'huile, afin d'éviter d'endommager la surface du boîtier.
- Veillez à ce que le produit soit entièrement sec avant de l'utiliser.

### 3.2 Remplacement du fusible

Si la mise sous tension du LH-5000 est impossible, il est possible que le fusible 15 A soit grillé. Dans ce cas, seul le technicien qualifié est autorisé à le vérifier et le remplacer.

### 3.3 Dépannage

Lorsque le LH-5000 ne fonctionne pas correctement, des procédures de dépannage vous permettent de le réparer. Si la solution suivante ne peut pas résoudre votre problème, veuillez contacter votre technicien qualifié pour plus d'assistance.

Si...	Procédez comme suit...
La mise sous tension du LH-5000 est impossible,	Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché. Demandez au technicien qualifié de vérifier si le fusible n'a pas sauté.
Vous n'entendez pas la voix en provenance des stations Intercom,	Faites tourner le sélecteur <b>LISTEN VOL</b> (Volume d'écoute) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
Le volume de la station Intercom est trop faible,	Faites tourner le sélecteur <b>HAILER VOL</b> (Volume du mégaphone) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.

# Caractéristiques

<b>Généralités</b>		
Dimensions (H×L×P)	1 100×2 200×108 mm	
Poids (câble et molette/ support compris)	1,59 kg	
Alimentation	10,8-15,6 V CC	
Consommation électrique	Charge maximale (2 mégaphones et 6 intercoms)	≤11 A (12 V CC)
	Standard (1 mégaphone et 1 intercom)	≤5 A (12 V CC)
	Veille et rétroéclairage niveau 3	≤280 mA (12 V CC)
<b>Audio</b>		
Sortie audio	Haut-parleur du mégaphone	30 W, 8Ω
	Haut-parleur d'interphone	5 W, 8Ω
	Haut-parleur externe	5 W, 8Ω
	Haut-parleur interne	2,5 W, 8Ω
Impédance d'entrée	Microphone	600±50 Ω
	Auxiliaire	5,0±0,5 kΩ
Sensibilité	Microphone	13±3 mVrms (1 kHz)

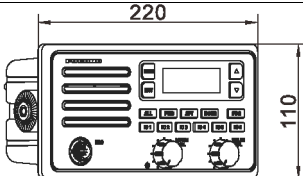
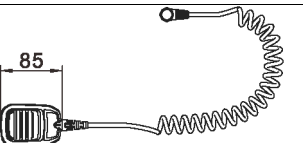
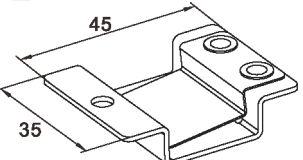
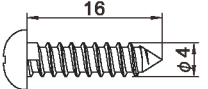
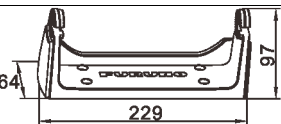
	Auxiliaire	775±50 mVrms (1 kHz)
Distorsion	Mégaphone	≤10 % (1 kHz/30 W)
	Intercom	≤10 % (1 kHz/5 W)
S/B	Mégaphone	60 dB (1 kHz et pondération A)
	Intercom	60 dB (1 kHz et pondération A)
Réponse fréquence	Mégaphone	80 Hz-10 kHz à 3 dB
	Intercom	80 Hz-10 kHz à 3 dB
	Auxiliaire	80 Hz-10 kHz à 3 dB
Fréquence corne de brume	520±50 Hz	
<b>Environnement</b>		
Température	Fonctionnement : de -15 à 55 °C (EN60945)	
	Entreposage : de -30 °C à +80 °C	
Humidité relative	95 % à +40 °C	
Etanchéité	IP67 (IEC 60529)	

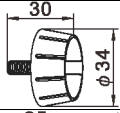
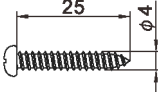
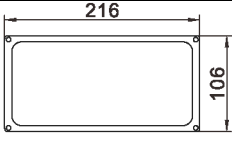
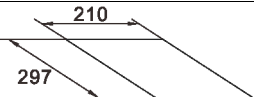
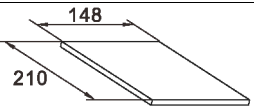
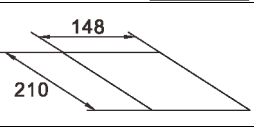
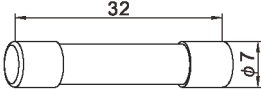
 **Remarque**

Toutes les caractéristiques sont testées conformément aux normes en vigueur et elles sont sujettes à des changements sans préavis en raison du développement continu.

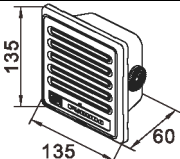
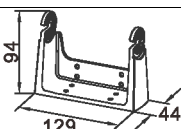
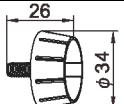
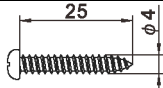
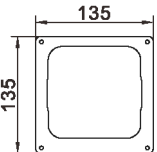
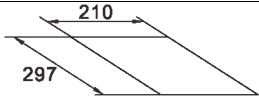
## Liste de colisage

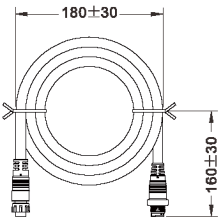
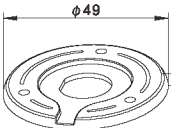
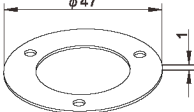
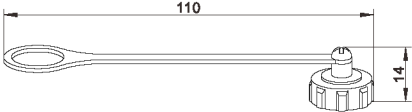
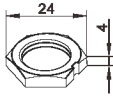
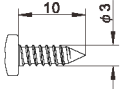
### Fourniture standard

NOM	SCHEMA	DESCRIPTION	QTÉ
<b>UNITÉ</b>			
MÉGAPHONE		LH-5000	1
<b>KIT MICROPHONE</b>			
MICROPHONE		MIC-5000	1
MICROPHONE BASE			1
TARAUDEUSE 3			VIS
<b>ACCESSOIRES</b>			
BASE			1

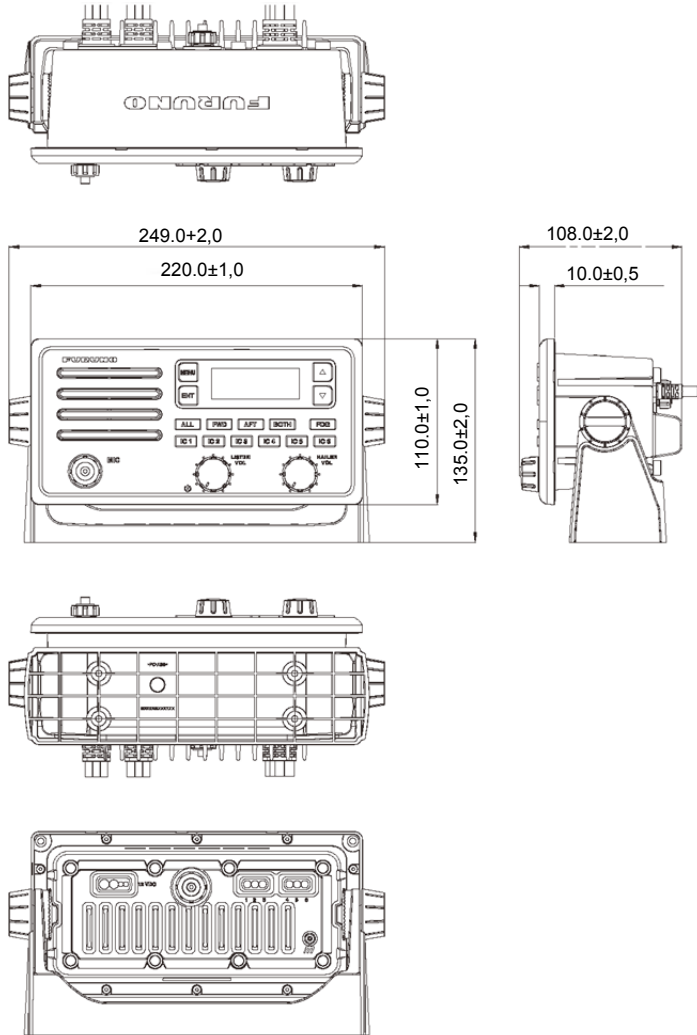
NOM	SCHEMA	DESCRIPTION	QTÉ
MOLETTE DU SUPPORT			2
TARAUDEUSE VIS			4
<b>ÉLÉMENTS DE MONTAGE ENCASTRE</b>			
COUSSIN			1
GABARIT			1
<b>DOCUMENT</b>			
MANUEL D'UTILISATION			1
Teneur en substances ou éléments dangereux des produits			1
<b>PIÈCES DE RECHANGE</b>			
FUSIBLE TUBE		250 VAC 15A	2

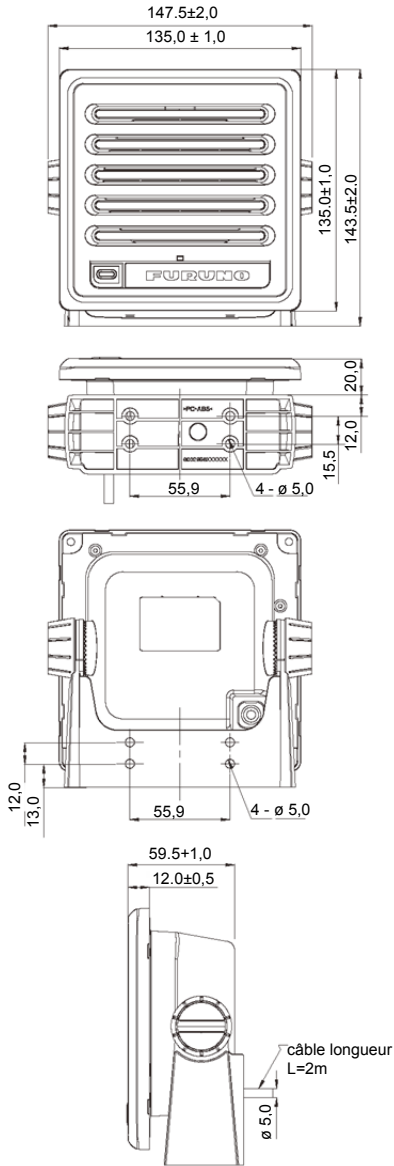
## Fourniture en option

NOM	SCHEMA	DESCRIPTION	QTÉ
<b>UNITÉ</b>			
INTERCOM HAUT-PARLEUR		ISP-5000	1
<b>ACCESSOIRES</b>			
BASE			1
MOLETTE DU SUPPORT			2
TARAUDEUSE VIS			4
<b>ÉLÉMENTS DE MONTAGE ENCASTRÉ</b>			
COUSSIN			1
GABARIT			1

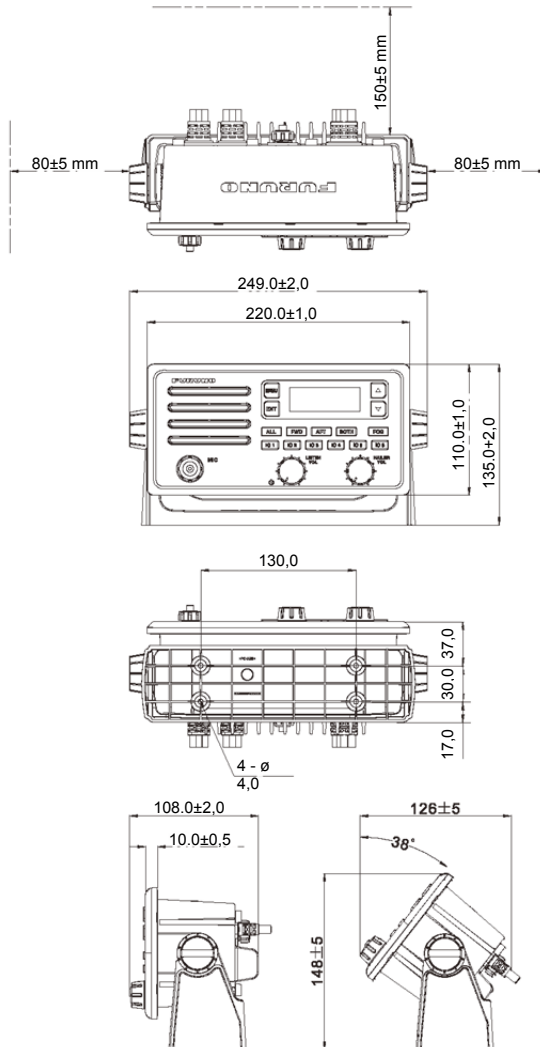
NOM	SCHEMA	DESCRIPTION	QTÉ
<b>EX-CBL-LH5M</b>			
RALLONGE CABLE		EX-CBL-LH5M	1
<b>ACCESSOIRES</b>			
PORTE-CÂBLE		/	1
JOINT D'ÉTANCHÉITÉ		/	1
CAPOT IMPERMÉABLE		/	1
ECROU		/	1
TARAUSEUSE VIS		/	3

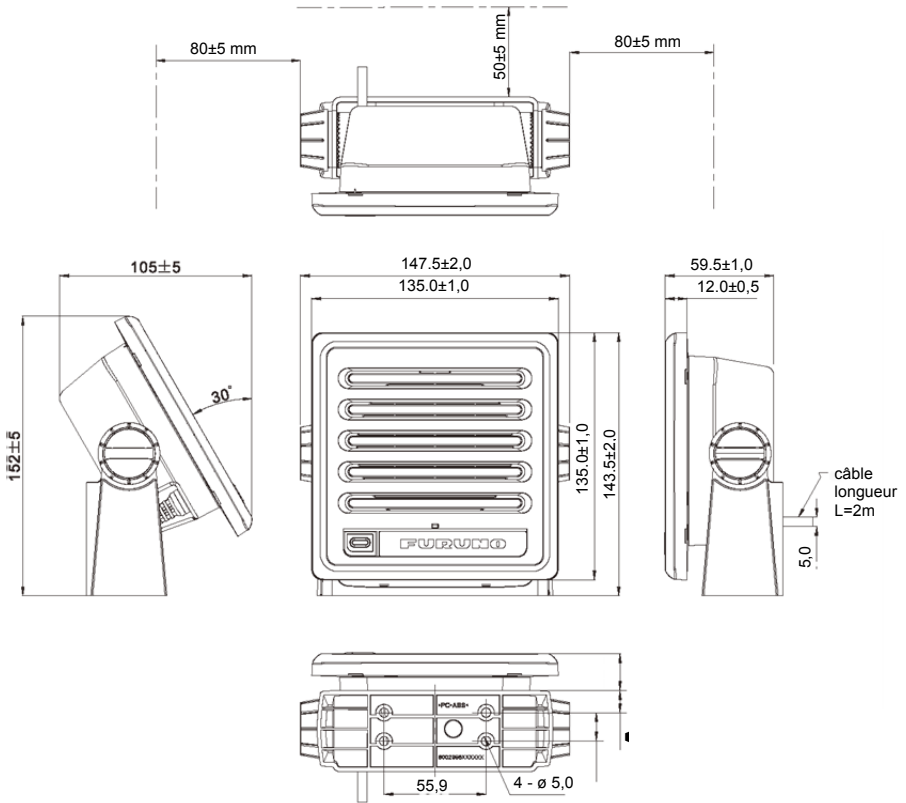
# Schémas





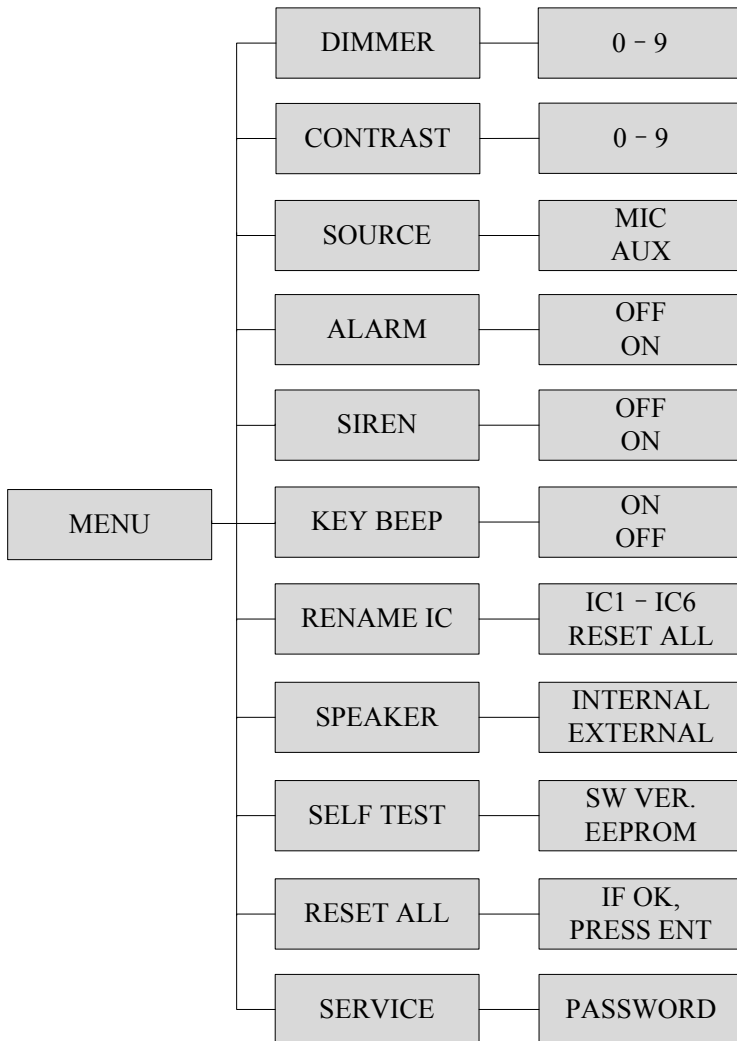
# Informations sur l'espace de service





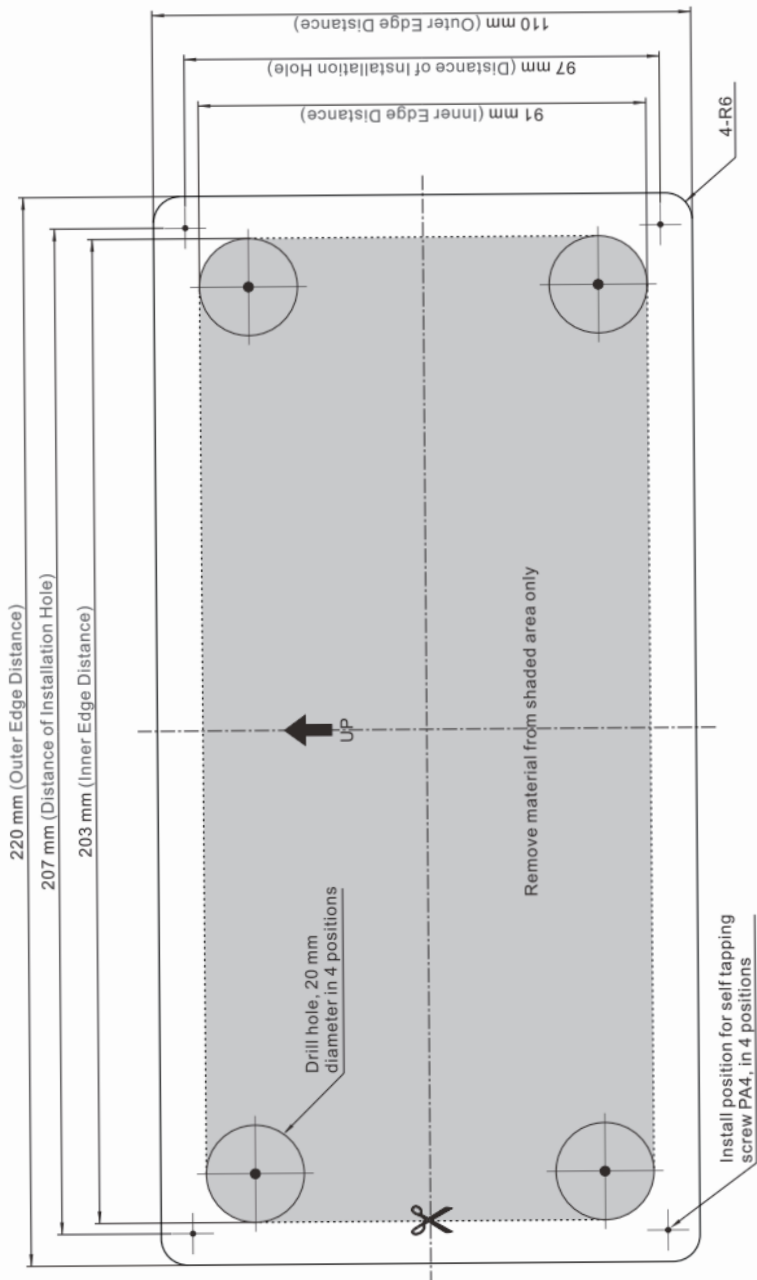


# Arborescence des menus



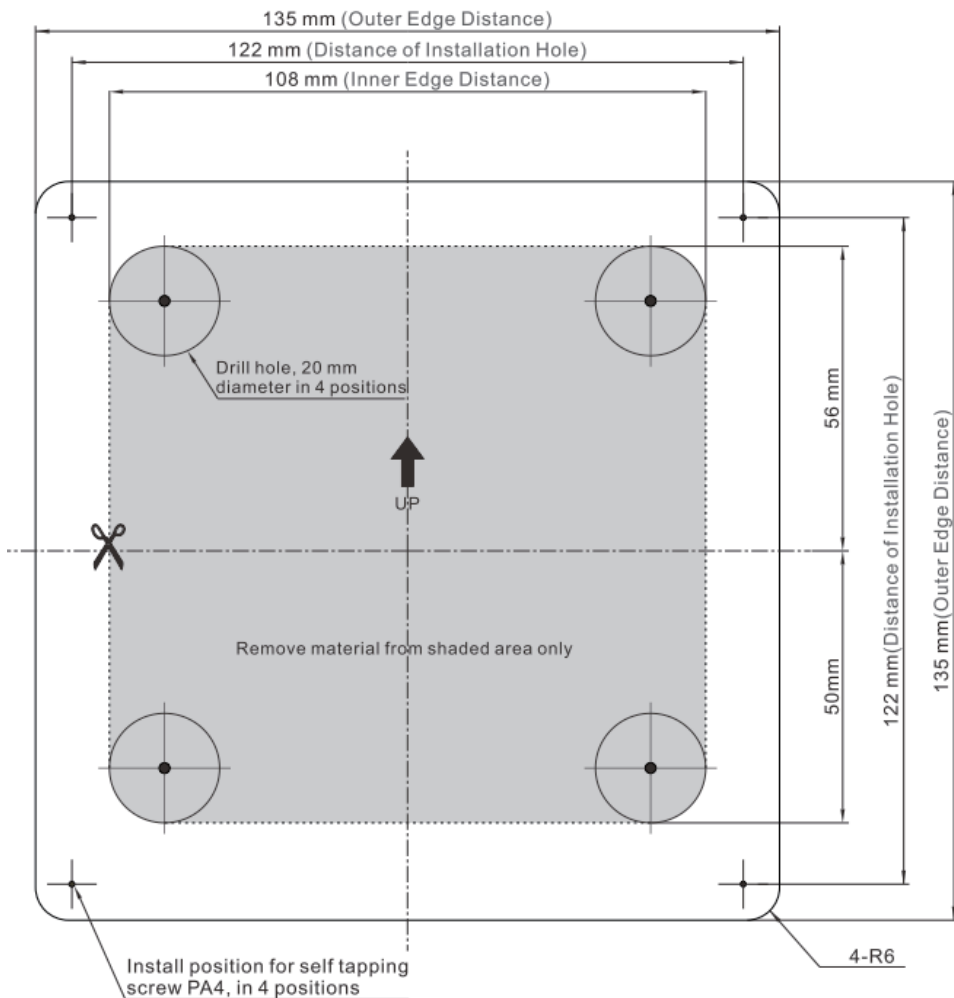
# FURUNO

## LH-5000 Flush Mount Template



# FURUNO

## ISP-5000/SP-4800 Flush Mount Template



## EC Declaration of Conformity



We **FURUNO ELECTRIC CO., LTD.**

(Manufacturer)

9-52 Ashihara-Cho, Nishinomiya City, 662-8580, Hyogo, Japan

(Address)

declare under our sole responsibility that the product

**LOUD HAILER LH-5000**

(Model name, type number)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

IEC 60945 Ed.4.0: 2002, clauses 9.2, 9.3, 10.3, 10.4, 10.5, 10.8 and 10.9

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

For assessment, see

- EMC Test Report RDG170111001-01M2, July 19, 2017 prepared by Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL), China.

This declaration is issued according to the Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

On behalf of Furuno Electric Co., Ltd.

Nishinomiya City, Japan  
July 21, 2017

(Place and date of issue)

Yoshitaka Shogaki  
Department General Manager  
Quality Assurance Department

(name and signature or equivalent marking of authorized person)